Literary Citizenship Conference
National Library of Norway, Oslo
25–27 September 2019

**Conference Programme**

**Wednesday 25 September**

13.00–14.00  **Registration and coffee** (venue: Hallen)

14.00–15.20  **Opening Session**

14.00  Opening of the conference (Målstova)

Welcome by the National Library

Hege Stensrud Høsøien, Director of Collections and Research
(National Library of Norway)

Ruth Hemstad, Project Manager Literary Citizens of the World
(LitCit) (National Library of Norway)

14.20  **First Keynote Lecture**

Professor Roger Chartier (École des Hautes Études en Sciences

*Literary Mobilities: Materiality of the Text, Translations and
Readerships*

Moderator: Ellen Krefting (University of Oslo)

15.20–15.45  **Coffee break** (Hallen)

15.45–17.15  **Session I** (Slottsbiblioteket/Auditoriet/Målstova)

- See table with detailed list of parallel sessions and papers below

17.30–18.30  **Event Session**

Exhibitions and special collections will be open for conference participants. Guided tours of the new Map Center, the temporary exhibition on Norwegian book history, “Printed and Bound”, and the Rare Book and Manuscript Collection
18.30–19.00  **Poster Session and Refreshments** (Målstova)
Posters presenting ongoing research and scholarly projects at the National Library

19.00–21.00  **Welcome Reception** (Målstova)
Willow flute (“seljefløyte”) solo performance by **Silje Hegg** (National Library of Norway)
**Hege Stensrud Høsøien**
**Frode Helland**, Dean of the Faculty of Humanities (University of Oslo)

Drinks and tapas will be served

---

**Thursday 26 September**

09.00–10.30  **Session II** (Slottsbiblioteket/Auditoriet/Målstova)

10.30–11.00  **Coffee break**

11.00–12.30  **Session III** (Slottsbiblioteket/Auditoriet/Målstova)

12.30–13.30  **Lunch** (Hallen)

13.30–14.30  **Second Keynote Lecture** (Auditoriet)
Professor **Ann Thomson** (European University Institute, Florence): *Citizens of the Republic of Letters: 18th-century Huguenots and their Networks*

Moderator: Ellen Krefting

14.30–15.00  **Coffee break**

15.00–16.30  **Session IV** (Målstova/Auditoriet/Slottsbiblioteket)

16.30–17.00  **Coffee break**

17.00–18.30  **Session V** (Målstova/Auditoriet/Slottsbiblioteket)

For participants who would like to dine together, we recommend to go to one of the many nearby restaurants. See [suggestions at the conference webpage](#).
Friday 27 September

09.00–10.30  
Session VI (Målstova/Auditoriet)

10.30–11.00  
Coffee break

11.00–12.30  
Final Session (Auditoriet)

11.00  
Third Keynote Lecture
Professor Daniel Bellingradt (University of Erlangen-Nuremberg): What is an Entangled History of Early Modern Media?

Moderator: Janicke S. Kaasa (University of Oslo)

12.00  
Concluding Comments
Professor James Raven (Cambridge Project for the Book Trust and University of Cambridge)

12.20  
Closing of Conference
LitCit organising committee: Ruth Hemstad (National Library of Norway), Janicke S. Kaasa (University of Oslo), Ellen Krefting (University of Oslo) and Marit Sjelmo (National Library of Norway)

12.30  
Lunch (Slottsbiblioteket)

The Literary Citizenship Conference is the concluding conference of Literary Citizens of the World, Tracing the Transnational Crossroads of Books in Early Modern Norway (LitCit), an international research project financed by the Research Council of Norway and hosted by the National Library of Norway. The conference is one in a series of events marking the 500th anniversary of printed books in Norway in 2019. For more information about the conference, please visit our webpage: https://www.nb.no/en/forskning/literary-citizens-of-the-world-litcit/concluding-conference/

The LitCit organising committee: Ruth Hemstad (National Library of Norway), Janicke S. Kaasa (University of Oslo), Ellen Krefting (University of Oslo) and Marit Sjelmo (National Library of Norway) (litcit@nb.no).
**Session I. 15.45–17.15 Wednesday 25 September**

<table>
<thead>
<tr>
<th>M1 (Målstova)</th>
<th>A1 (Auditoriet)</th>
<th>S1 (Slottsbiblioteket)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Social Reading and Talking Books</td>
<td>Children, Literature, Market and Politics</td>
<td>Practices of Publication, Consumption and Communication</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| **Kerstin Rydbeck (Uppsala University)**  
Swedish Reading Communities in the Daily Press, 1900–2018 | **Charlotte Appel (Aarhus University)**  
Pioneering printing and publishing for children. Morten Hallager as an innovative producer of books for children in late eighteenth century Denmark-Norway | **Thomas Kohlwein (University of Vienna)**  
Books & the City: Browsing the New York publishing trade 1850–1950 |
| **Eivind Røssaak & Jana Sverdljuk** (National Library of Norway)  
Social reading: from Athenaeum to Facebook | **Korey Garibaldi (University of Notre Dame)**  
The Business of Interracial Children's Literature | **Marijana Hameršak (Institute of Ethnology and Folklore Research, Zagreb)**  
From book subscription to literary citizenship: book subscription between history of the book, cultural geography and gift economy |
| **Elisa Tattersall Wallin & Anna Lundh** (Swedish School of Library and Information Science)  
Reading-by-hearing – conceptualising the use of audiobooks and talking books | **Åse Hedemark (Uppsala University)**  
Constructing the Literate Child: An Analysis of Swedish Literature Policy | **Roar Lishaugen & Jiřina Šmejkalová** (University of Oslo; Palacký University and University of Lincoln)  
The Book as a Myth Breaker in Historical Analysis |
| **Chair:** Yngvil Beyer | **Chair:** Anne Kristin Lande | **Chair:** Anne Birgitte Rønning |
## Session II. 09.00–10.30 Thursday 26 September

<table>
<thead>
<tr>
<th>M2 (Målstova)</th>
<th>A2 (Auditoriet)</th>
<th>S2 (Slottsbiblioteket)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Popular Transnational Readership</td>
<td>Knowledge Circulation, Publishing and Reading History</td>
<td>Danish-Norwegian Relations and Ludvig Holberg</td>
</tr>
<tr>
<td>Katherine Bowers (University of British Columbia)</td>
<td>Jon Haarberg (University of Oslo)</td>
<td>Helen F. Leslie-Jacobsen (University of Bergen)</td>
</tr>
<tr>
<td>Wolfgang Undorf (National Library of Sweden)</td>
<td>Thor Inge Rørvik (University of Oslo)</td>
<td>Inga H. Undheim (NLA University College Bergen)</td>
</tr>
<tr>
<td>Providing a new room for women in the world – The Tauchnitz “Collection of British Authors” and the formation of a transnational literary citizenship in Sweden in the 19th century</td>
<td>From the dictated lecture to the written textbook. The circulation of manuscripts in the teaching of philosophy in Copenhagen and Kristiania, 1790-1850</td>
<td>Holberg scholarship and the History of Books: A transnational approach</td>
</tr>
<tr>
<td>Maria Simonsen (Aalborg University)</td>
<td></td>
<td>Thomas Velle (Ghent University)</td>
</tr>
<tr>
<td>Reading Encyclopedias: Change and development in the readership of encyclopedias from print to digital</td>
<td></td>
<td>Efforts without Gain? The Latin Epigram in Ludvig Holberg’s Authorship and the 18th - Century Literary Field</td>
</tr>
<tr>
<td>Chair: Anne Birgitte Rønning</td>
<td>Chair: Ellen Krefting</td>
<td>Chair: Ellen Nessheim Wiger</td>
</tr>
</tbody>
</table>
**Session III.** 11.00–12.30 Thursday 26 September

<table>
<thead>
<tr>
<th>M3 (Målstova)</th>
<th>A3 (Auditoriet)</th>
<th>S3 (Slottsbiblioteket)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Exploration, Book Biography and Circulation of Knowledge</td>
<td>Reading, Appropriation and Circulation of Books</td>
<td>Fear, War and Memories</td>
</tr>
<tr>
<td>Karen Skovgaard-Petersen (Society for Danish Language and Literature) &lt;br&gt; Early print and Northern exploration in the service of the Church – on arch-bishop Erik Valkendorf’s activities as writer and editor</td>
<td>Marianne Egeland (University of Oslo) &lt;br&gt; “A Norwegian Real Life Novel”, Bergen 1855</td>
<td>Jonas Thorup Thomsen (Aarhus University) &lt;br&gt; Possessed by a Book: Cultural Scripts for Demonic Possessions</td>
</tr>
<tr>
<td>James Raven (Cambridge Project for the Book Trust and University of Cambridge) &lt;br&gt; Sea monsters and sea serpents in the Enlightenment world: the reception of Pontoppidan’s <em>History</em> in Europe, the Americas and India</td>
<td>Eli Løfaldli (NTNU Norwegian University of Science and Technology) &lt;br&gt; (Il)legitimate Appropriation: A Question of Ethics or Aesthetics</td>
<td>Marius Warholm Haugen (NTNU Norwegian University of Science and Technology) &lt;br&gt; Literary Citizenship and the Politics of Rewriting: The English Translation of Chevalier de Mouhy’s <em>Le masque de fer</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Despina Magkanari (Ecole des hautes études en sciences sociales, Paris) &lt;br&gt; Literary Citizenship and Orientalist knowledge: Barthélemy d'Herbelot’s <em>Bibliothèque orientale</em> (1697) and its re-editions in the Enlightenment period</td>
<td>Jens-Morten Hanssen (National Library of Oslo) &lt;br&gt; Bjørnson, Ibsen, and Bibliographic Data Analysis</td>
<td>Anne Marie Hagen (Norwegian Defence University College) &lt;br&gt; ‘Soldier, warrior, citizen, author: Norwegian post-millennial military memoirs and the construction of social identities’</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Chair: Erling Sandmo | Chair: Narve Fulsås | Chair: Siv Frøydis Berg
**Session IV. 15.00–16.30 Thursday 26 September**

<table>
<thead>
<tr>
<th>M4 (Målstova)</th>
<th>A4 (Auditoriet)</th>
<th>S4 (Slottsbiblioteket)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Periodical Press</td>
<td>Censorship, Literature and Society</td>
<td>Translation, Transmission and Early Print</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| **Klaus-Dieter Ertler (University of Graz)**  
*La Spectatrice danoise of Laurence de la Beaumelle and its spectatorial architecture* | **Ulrik Langen & Jonas Nordin**  
(University of Copenhagen; University of Lund)  
Implementing Freedom of the Press in 18th Century Scandinavia (2x20 min.) | **Kajsa Brilkman (Lund University)**  
Print and translations in early modern Scandinavia |
| **Iver Tangen-Stensrud (The Oslo School of Architecture and Design)**  
Migrating images: The Norwegian illustrated press and transnational print culture in the mid-nineteenth century | **Jon Helgason, Erik Erlanson, Peter Henning & Linnéa Lindsköld**  
(Linneaus University; Linneaus University; Umeå University; Swedish School of Library and Information Science)  
Forbidden Literature – Case Studies on Censorship – Reports from an Anthology Project | **Henrik Blicher (University of Copenhagen)**  
The Meanderings of *Carcel de Amor* |
| **Natalia Igl (University of Oslo)**  
Mapping out literary citizenship in the Weimar Republic periodical *Die literarische Welt* | | |

Chair: Janicke S. Kaasa  
Chair: Ruth Hemstad  
Chair: Aasta M.B. Bjørkøy
**Session V. 17.00–18.30 Thursday 26 September**

<table>
<thead>
<tr>
<th>M5 (Målstova)</th>
<th>A5 (Auditoriet)</th>
<th>S5 (Slottsbiblioteket)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Translation and Reception</td>
<td>Printer’s Marks, Illustrations, Translation and Revision</td>
<td>Paratexts and Book Binding</td>
</tr>
</tbody>
</table>

- **Yuri Cowan (NTNU Norwegian University of Science and Technology)**
  ‘Pretty Well Known, I Think’: William Morris in the French and Norwegian Periodical Press

- **Giuliano d’Amico (University of Oslo)**
  Strindberg among occultists: The case of the rider editions

- **Henning Hansen (The Arctic University of Norway)**
  The Reception and Reading of Strindberg’s *Giftas* (1884–86)

- **Kristina Lundblad (Lund University)**
  Imagined communities, communities of imagery: Printer’s marks in Sweden and the formation of a profession, 1500–1700

- **Tatiana Bogrdanova (University of Eastern Finland)**
  *Old Peter’s Russian Tales* (1916) Contextualized

- **Anne Karine Kleveland & Inger Hesjevoll Schmidt-Melbye (NTNU Norwegian University of Science and Technology)**
  Translated and then revised: the journey of Julio Cortázar’s texts from Argentina to Norway

- **Lars G. Johnsen (National Library of Norway)**
  Book Titles and Paratexts

- **Eva Refsdal & Siri Fürt Skogmo (University of Oslo; Inland Norway University of Applied Sciences)**
  Paratextual packaging of translated “Indian” and “Latin American” fiction in Norway

- **Kamilla Aslaksen (Oslo Metropolitan University)**
  Ibsen and the Decorated Cloth 1860–1900

**Chair:** Narve Fulsås  
**Chair:** Sofie Arneberg  
**Chair:** Jens-Morten Hønsen
Session VI. 09.00–10.30 Friday 27 September

<table>
<thead>
<tr>
<th>M6 (Målstova)</th>
<th>A6 (Auditoriet)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Atlas, Travel Writing and Transfer</td>
<td>Libraries and Collections</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Benedicte Gamborg Briså (National Library of Norway)</strong> The sixteenth century – the rise of the atlas</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Angela Fabris (University of Klagenfurt)</strong> Giuseppe Acerbi and the Discovery of Norway in the Late Eighteenth Century. The transcultural and literary enterprise of an Italian erudite traveller</td>
<td><strong>Alicia Montoya (Radboud University)</strong> Delayed encounters: Private libraries and heterochronic literary citizenship in early-modern Europe</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Maria Przeciszewska (National Library of Poland)</strong> Official Pushkin. The Usage of Alexander Pushkin’s poetry in textbooks of the Congress Kingdom of Poland (1868-1914)</td>
<td><strong>Anders Toftgaard (Royal Danish Library)</strong> The library as a tangible history of the book</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Milda Kvizikevičiūtė (National Library of Lithuania)</strong> To Teach, to Delight, to Move – Rare Book Communication in Martynas Mažvydas National Library of Lithuania?</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Chair: Janicke S. Kaasa                                                        Chair: Gina Dahl